

ПЕРВОМАЙСЬКА МІСЬКА РАДА

Миколаївської області

34 СЕСІЯ VIII СКЛИКАННЯ

**РІШЕННЯ**

від 29.09.2022 року № 36

м. Первомайськ

Про надання дозволу

Первомайському міському голові

на підписання Меморандуму

про взаєморозуміння з компанією

Tetra Tech ES, Inc. (Tetra Tech)

Відповідно до статей 25, 26 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» від 21.05.1997 року № 280/97-ВР зі змінами та доповненнями, керуючись постановою Кабінету Міністрів України від 15.02.2002 № 153 «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги», враховуючи листа Миколаївської обласної військової адміністрації від 27.09.2022 року про ініціювання співпраці з Energy Security Project USAID Проєкту Енергетичної безпеки, міська рада

ВИРІШИЛА:

1. Затвердити Меморандум про взаєморозуміння між Первомайською міською радою та компанією Tetra Tech ES, Inc. (Tetra Tech) (додається).

2. Доручити Первомайському міському голові Олегу ДЕМЧЕНКУ підписати Меморандум про взаєморозуміння між Первомайською міською радою та компанією Tetra Tech ES, Inc. (Tetra Tech).

3. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію міської ради з питань **житлово-комунального господарства, транспорту, надрокористування, екології, охорони навколишнього середовища, взаємодії з органами самоорганізації населення, енергозбереження та благоустрою.**

Міський голова Олег ДЕМЧЕНКО

Додаток

до рішення міської ради

29.09.2022 № 36

Меморандум про взаємопорозуміння

|  |  |
| --- | --- |
| **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**  **KYIV 2022**  Company Tetra Tech ES, Inc. (Tetra Tech), which is the implementer (hereinafter – the “Implementer”) of the Program “Energy Security Project” (hereinafter – the “ESP”, or the “Program”), funded by the United States Agency for International Development (hereinafter – “USAID”) under the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine regarding Humanitarian and Technical Economic Cooperation dated May 7, 1992, and the Development Objective Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine for broad-based resilient economic development as a means to sustain Ukrainian democracy dated September 17, 2014 (USAID Grant Agreement # 121-0002-AA), represented by the Authorized Representative in Ukraine James Michael Trainor Jr, acting on the basis of Power of Attorney issued on January 11, 2022, and the Pervomaisk City Council (hereinafter – “Recipient”), represented by the Mayor Oleg Demchenko, acting on the basis of the Law of Ukraine "On Local Self-Government in Ukraine", each as the “Party” and jointly as the “Parties”, by this Memorandum of Understanding have agreed on cooperation to involve and use of international technical assistance for implementation of the USAID-funded program ESP in Ukraine.  **Article 1. Subject of the Memorandum**   * 1. The subject of this Memorandum is to set forth the conditions of cooperation between the Implementer and Recipient.   **Article 2. Name, Objective and Program Implementation Period**  2.1. Program name: “Energy Security Project”.   * 1. 2.2. Program objective: to enhance energy security of Ukraine.   2. 2.3. Program implementation period: 07/01/2018 - 06/30/2023.   **Article 3. Key Program Tasks for the Period of Memorandum Validity**   * 1. Provide technical assistance to the Recipient for efficient carrying out of its activities to ensure heat supply to the community under the martial law conditions and during the reconstruction period after the end of hostilities. The technical assistance will contribute to strengthening of energy security of Ukraine.   2. Key tasks and activities may include international technical assistance in form of transferring equipment, technique, materials to the Recipient to secure heat supply in emergency circumstances, under terms agreed with the Implementer. Parties understand that any volume of this assistance shall request an approval from USAID at all times.   3. Key tasks and activities may include international technical assistance for improvement of regulatory, operational and technical set up of heat supply in the community, also for capacity building of and awareness raising for heat supply stakeholders in the community. Technical assistance (beyond the assistance under 3.2.) shall be agreed by Parties in the form of annual Action Plans to be subsequently concurred by USAID.   **Article 4. Expected Program Results from Cooperation and Qualitative and/or Quantitative Criteria for Achieving Effectiveness**   * 1. 4.1. Support is provided for the Recipient’s carrying out of activities under martial law conditions and in the reconstruction period after the end of hostilities.   2. 4.2. Quantitative criteria shall include the number of tasks and activities carried out with the participation of the Recipient and the Implementer. The quantitative criteria for Activities under para 3.2 shall be the number of transferred goods. The quantitative criteria for Activities under para 3.3, if such activities are agreed by Parties for implementation, shall be the number of implemented tasks, produced documents; additional quantitative criteria may be determined in annual Action Plan, in accord to the content of concrete actions.   **Article 5. List of Property, Works and Services, Intellectual Property Rights and Other Resources Procured and Provided as Part of the Program**  5.1. Within the framework of this Program, equipment, technique, materials (goods) shall be provided for the Recipient to ensure heat supply for the community under martial law conditions. The goods may include generators, mobile boiler houses, tents. The final list of goods (nomenclature) to be provided as international technical assistance shall be specifically agreed by Parties. The technical characteristics and quantity of the goods shall be agreed upon by the Parties additionally.  5.2. Within the framework of this Program, other works, services aimed at fulfilment of  this Memorandum, may be provided if agreed upon by the Parties.  **Article 6. Anticipated Program Impact on Development of the Respective Industry**  6.1. The Implementer will support the Recipient to ensure heat supply under the martial law conditions and to modernize its heat supply system during the reconstruction period after the end of hostilities. Implementation of the Program will contribute to the restoration and development of the energy industry in Ukraine, and specifically, rebuilding heat supply.  **Article 7. Obligations of the Energy Security Project Implementer**   * 1. The Implementer shall fulfill the tasks under this Memorandum, in types and quantities agreed with the Recipient additionally (referred to para 3.2.).   2. The Implementer shall develop documents and conduct other activities, provided in Action Plan (under para 3.3, if agreed so).   **Article 8. Obligations of Program Recipient**   * 1. The Recipient shall within its powers and in accordance with relevant laws and regulations:   8.1.1. Appoint a Coordinator for communication with the Implementer;  8.1.2. Ensure availability of its employees for cooperation with the Implementer and its partner organizations; provide data and information necessary for fulfilment of the Memorandum to the Implementer’s personnel; take part in the working groups and consultations to coordinate actions;  8.1.3. Ensure proper conditions of storage of goods until the moment of their intended use; ensure proper exploitation of goods and their proper maintenance, by professional personnel of the Recipient; provide the necessary amount of fuel and other consumables for effective use of goods as intended;  8.1.4. Use the provided goods for their target purpose and not pass the right of ownership of the goods for the duration of five years after the goods have been handed over to the Recipient.  8.1.5. Each 3 (three) months, provide the Implementer with reports on the condition of the transferred goods, intensity of their use over the reporting period and their current location. The form for reporting shall be provided by the Implementer. In case the Program is phased out, the Recipient will be notified on next project by USAID, for reporting purposes.  8.1.6. As soon as legal basis allows (termination of legal requirement to keep stable heat tariffs 6 months after the end of the martial law), the Recipient will take all necessary actions to ensure financial sustainability of the heat supplier(s) licensed to operate in the municipality, including but not limited to establishing heat supply tariff sufficient to cover full costs (opex, capex) of heat supply and based on Regulatory Asset Base tariff framework, satisfactory for short-term capital needs and taking into account received grants and subsidies. For avoidance of doubt, the equipment and any other form of technical assistance under this MOU will not be included in the RAB or in the costs at tariff setting as the assistance under this MOU represents a direct donation to the recipient and should not be reflected in the tariffs to be paid by the customers. The Recipient will provide financial and institutional support to its licensed heat supplier(s) to develop, endorse and implement a long-term investment program providing for energy conservation, technical efficiency, environmental sustainability of heat supply system; the aforementioned support will be provided via municipal development programs, available state programs, international funds, programs and financing opportunities.  **Article 9. Memorandum Validity Period**  9.1. This Memorandum of Understanding shall come into force on the date of its signing by the representatives of both Parties. It shall remain valid until June 30, 2023. The validity may be extended upon agreement of Parties. Either Party can terminate this Memorandum by giving a thirty (30) day notice.  **Article 10. Other Conditions**  10.1. This Memorandum shall not be the basis for establishment of any legal entity and shall relate only to cooperation between the Parties. Neither Party shall hold itself out as an agent of the other Party. The Recipient shall have no authority to bind or obligate the Tetra Tech or USAID in any manner.   * 1. Signing of this Memorandum by the parties shall be the precondition to launch international technical assistance.   2. All the items of intellectual property, asset ownership and rights to materials developed or purchased by Tetra Tech during the ESP might be transferred to the Recipient from the ESP during implementation or after the completion of the Program with the approval of USAID.   3. This Memorandum shall contain the entire agreement between the Parties and supersede any previous arrangements related hereto, whether written or oral.   **Article 11. Final Provisions**  11.1. This Memorandum is executed in two originals, in Ukrainian and English languages.  11.2. This Memorandum can be amended or modified.  11.3. Modifications and amendments hereto shall come into force after they are signed by the authorized representatives of the Parties.  11.4. Tetra Tech’s work on ESP implementation is an international technical assistance funded by USAID. Tetra Tech shall have the right to terminate this agreement immediately and without notice if USAID withdraws funding for ESP, or otherwise directs Tetra Tech to discontinue performance.  In witness whereof, the Parties, each acting through their duly authorized representatives, have caused this Memorandum of Understanding to be signed on their behalf.  **For Tetra Tech ES, Inc. (Tetra Tech), Implementer of the Energy Security Project**  **James Michael Trainor Jr**  **Authorized Representative in Ukraine**  **For Pervomaisk City Council**  **Oleg Demchenko**  **Mayor** | **МЕМОРАНДУМ ПРО ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ**  **КИЇВ 2022**  Компанія Tetra Tech ES, Inc. (Tetra Tech), яка є виконавцем (далі – «Виконавець») Проєкту енергетичної безпеки (далі – «ПЕБ», або «Програма»), що фінансується Агентством США з міжнародного розвитку (далі – «USAID») у рамках Угоди між Урядом України і Урядом Сполучених Штатів Америки про гуманітарне і техніко-економічне співробітництво від 07.05.1992 р. та Угоди про виконання завдання у сфері розвитку між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки для сприяння стійкому економічному розвитку на широкій суспільній основі як засобу забезпечення сталої демократії в Україні від 17.09.2014 р. (Угода АМР США № 121-0002-АА), в особі уповноваженого представника в Україні Джеймса Майкла Трейнора Джр., який діє на підставі довіреності від 11 січня 2022 року, та Первомайська міська рада (далі – “Реципієнт”), в особі Міського голови Олега Демченка, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», кожна як «Сторона» та спільно як «Сторони», цим Меморандумом про взаєморозуміння домовилися про співробітництво щодо залучення та використання міжнародної технічної допомоги для реалізації в Україні Програми ПЕБ, що фінансується USAID.  **Стаття 1. Предмет Меморандуму**   * 1. Предметом цього Меморандуму є визначення умов співробітництва між Виконавцем та Реципієнтом.   **Стаття 2. Назва, мета та строки реалізації Програми**   * 1. 2.1. Назва Програми: «Проєкт енергетичної безпеки».      * 1. 2.2. Мета Програми: посилення енергетичної безпеки України.   2. 2.3. Строк реалізації Програми:   01.07.2018 - 30.06.2023.  **Стаття 3. Основні завдання Програми на період дії Меморандуму**   * 1. 3.1. Надання Реципієнту технічної допомоги у ефективному здійсненні ним діяльності щодо забезпечення теплопостачання громади в умовах воєнного стану та у відбудовний період після закінчення воєнних дій. Технічна допомога сприятиме посиленню енергетичної безпеки України.   2. 3.2. Основні завдання та заходи можуть включати міжнародну технічну допомогу у формі передачі техніки, обладнання та матеріалів Реципієнту для забезпечення теплопостачання в умовах надзвичайних ситуацій, узгоджених з Виконавцем. Сторони розуміють, що будь-який обсяг цієї допомоги повинен бути погоджений з USAID.   3. 3.3. Ключові завдання та заходи можуть включати міжнародну технічну допомогу для покращення нормативно-правової, експлуатаційної та технічної організації теплопостачання в громаді, а також для розбудови спроможності та підвищення обізнаності зацікавлених сторін у сфері теплопостачання в громаді. Технічна допомога (крім допомоги відповідно до пункту 3.2) узгоджується Сторонами у формі щорічних Планів, які згодом погоджуються USAID.   **Стаття 4. Очікувані результати Програми внаслідок співробітництва, а також кількісні та/або якісні критерії результативності**   * 1. 4.1. Підтримка надається для здійснення Реципієнтом діяльності в умовах воєнного стану та у відбудовний період після закінчення воєнних дій.   4.2. Кількісні критерії включають кількість завдань та заходів за участю представників Реципієнта та Виконавця. Кількісними критеріями для Діяльності згідно з пунктом 3.2 є кількість переданих товарів. Кількісними критеріями Діяльності згідно з пунктом 3.3, якщо така діяльність погоджена Сторонами для виконання, є кількість виконаних завдань, виготовлених документів; додаткові кількісні критерії можуть бути визначені в річному Плані, відповідно до змісту конкретних заходів.  **Стаття 5. Перелік майна, робіт і послуг, прав інтелектуальної власності та інших ресурсів, що придбаються, надаються у рамках Програми**   * 1. 5.1. В рамках цієї Програми Реципієнту надається обладнання, техніка, матеріали (товари) для забезпечення теплопостачання громади в умовах воєнного стану. Товар може включати генератори, мобільні котельні, тенти. Остаточний перелік товарів (номенклатура), що надаються як міжнародна технічна допомога, окремо погоджується Сторонами. Технічні характеристики та кількість товару узгоджуються Сторонами додатково.   2. 5.2. У рамках цієї Програми за згодою Сторін можуть виконуватися інші роботи та надаватися послуги, спрямовані на виконання цього Меморандуму.   **Стаття 6. Очікуваний вплив Програми на розвиток відповідної галузі**  6.1. Виконавець підтримуватиме Реципієнта у забезпеченні теплопостачання в умовах воєнного стану та модернізації системи теплопостачання в період відновлення після закінчення бойових дій. Реалізація Програми сприятиме відновленню та розвитку енергетичної галузі України, зокрема, відбудові у сфері теплопостачання.  **Стаття 7. Зобов’язання Виконавця Проєкту енергетичної безпеки**  7.1. Виконавець виконує завдання, передбачені цим Меморандумом, у видах та обсягах, узгоджених з Реципієнтом додатково (див. пункт 3.2.).  7.2. Виконавець розробляє документи та проводить інші заходи, передбачені Планом (згідно з пунктом 3.3, якщо це погоджено).  **Стаття 8. Зобов’язання Реципієнта Програми**  8.1. Реципієнт у межах своїх повноважень та відповідно до законів і нормативних актів:  8.1.1. призначає Координатора для комунікації з Виконавцем;  8.1.2. забезпечує доступність працівників для співпраці з Виконавцем та його партнерськими організаціями; надає персоналу Виконавця дані та інформацію, необхідні для виконання Меморандуму ; бере участь у робочих групах та консультаціях для координації дій;  8.1.3. забезпечує належні умови зберігання товарів до моменту використання за призначенням; забезпечує належну експлуатацію товарів та їхнє технічне обслуговування професійним персоналом Реципієнта, забезпечує необхідну кількість палива та інших витратних матеріалів для ефективного використання товарів за призначенням;  8.1.4. використовує надані товари за цільовим призначенням і не передає права власності на товар протягом п'яти років з моменту його передачі Реципієнту.  8.1.5. Кожні 3 (три) місяці надає Виконавцю звіти про стан переданих товарів, інтенсивність їхнього використання за звітний період та поточне місцезнаходження. Форма звітності надається Виконавцем. У разі припинення Програми, Реципієнта буде повідомлено про наступний проект від USAID, для цілей звітності.  8.1.6. Як тільки це дозволить законодавча база (припинення законодавчої вимоги підтримувати стабільні тарифи на тепло, через 6 місяців після завершення воєнного стану), Реципієнт вживе всі необхідні заходи для забезпечення фінансової стабільності постачальника(-ів) тепла, який(які) має(мають) ліцензію на діяльність у місті, включаючи, але не обмежуючись, встановленням тарифу на теплопостачання, достатнього для повного покриття витрат (операційні витрати, капітальні витрати) на теплопостачання, такого, що базується на принципах стимулюючого регулювання, забезпечуючи короткострокові потреби у капіталі, враховуючи отримані гранти та субсидії. Щоб уникнути сумнівів, обладнання та будь-які інші форми технічної допомоги згідно з цим Меморандумом не будуть включені до регуляторної бази активів або до витрат при встановленні тарифу, оскільки допомога згідно цього Меморандуму є прямою пожертвою одержувачу та не повинна відображатися в тарифах, за якими мають сплачувати споживачі. Реципієнт надаватиме фінансову та інституційну підтримку своєму ліцензованому(им) постачальнику(ам) тепла для розробки, схвалення та впровадження довгострокової інвестиційної програми, яка передбачає заходи з енергозбереження, технічну ефективність, екологічну стійкість системи теплопостачання; зазначена підтримка надаватиметься через муніципальні програми розвитку, наявні державні програми, міжнародні фонди, інші програми та можливості фінансування.  **Стаття 9. Строк дії Меморандуму**  9.1. Цей Меморандум про взаєморозуміння набуває чинності з дати його підписання представниками обох Сторін. Він залишається чинним до 30 червня 2023 року. Термін дії може бути продовжений за згодою Сторін. Будь-яка Сторона може розірвати цей Меморандум, надавши офіційне повідомлення за тридцять (30) днів до дати його розірвання.  **Стаття 10. Інші умови**  10.1. Цей Меморандум не є підставою для створення жодних юридичних осіб та стосується лише співробітництва між Сторонами. Жодна Сторона не повинна представляти себе агентом іншої сторони. Реципієнт не матиме повноважень зв’язувати Tetra Tech або USAID зобов’язаннями у будь-який спосіб.   * 1. 10.2. Підписання цього Меморандуму сторонами є передумовою для початку надання міжнародної технічної допомоги.   2. 10.3. Всі об’єкти інтелектуальної власності, власність на активи та права на матеріали, розроблені або придбані компанією Tetra Tech у рамках цього Меморандуму можуть бути передані Реципієнту від ПЕБ під час виконання або після закінчення Програми за умови отримання згоди від USAID.   3. 10.4. Цей Меморандум містить повну домовленість Сторін та заміщує собою будь-які попередні домовленості, письмові або усні.   **Стаття 11. Прикінцеві положення**   * 1. 11.1. Цей Меморандум укладено у двох примірниках, українською та англійською мовами.   2. 11.2. Цей Меморандум може бути доповнено або змінено.   3. 11.3. Зміни та доповнення до Меморандуму набувають чинності після їх підписання уповноваженими представниками Сторін.   4. 11.4. Робота Tetra Tech з виконання ПЕБ – це міжнародна технічна допомога, що фінансується USAID. Tetra Tech має право негайно і без попередження розірвати цю угоду, якщо USAID відмовиться від фінансування ПЕБ або іншим чином надасть вказівку Tetra Tech припинити роботу.   На підтвердження цього Сторони, кожна з яких діє через своїх належним чином уповноважених представників, підписують цей Меморандум про взаєморозуміння.  **Від Tetra Tech ES, Inc. (Tetra Tech) Виконавця Проєкту енергетичної безпеки**  **Джеймс Майкл Трейнор Джр.**  **Уповноважений представник в Україні**  **Від Первомайської міської ради**  **Олег Демченко**  **Міський голова** |